



66. VDFG-FAFA-Kongress

Europa im Kopf und im Herzen

Was uns verbindet – Was uns trennt

Dortmund 21.–23.10.2022

66^e Rencontre VDFG/FAFA

L'Europe dans la tête et dans le cœur

Ce qui nous unit – Ce qui nous sépare

Unter der Schirmherrschaft von Ministerpräsident Hendrik Wüst
Sous le haut patronage du Ministre-Président Hendrik Wüst



VDFG-FAFA
Vereinigung Deutsch-Französischer
Gesellschaften für Europa e.V.



Jeudi

Jeudi 20/10/2022

PROGRAMME AVANT-RENCONTRE

18 h Projection du film 'Driving Europe'

Trois jeunes en minibus à la rencontre de 65 hommes et femmes dans 28 pays de l'UE (VO différentes langues sous-titrée en allemand)

Lieu : Cinéma 'Schauburg',
Brückstrasse 66, 44135 Dortmund

Vendredi

Vendredi 21/10/2022

ENREGISTREMENT

À partir de 9h30 Bureau du congrès : toute la journée

Lieu : VHS, Kampstrasse 47, 44137 Dortmund
www.vhs.dortmund.de

RÉUNIONS

11 h Réunion des bureaux de la VDFG et de la FAFA

Lieu : Auslandsgesellschaft.de,
Steinstrasse 48, 44147 Dortmund

14 h Assemblées générales

de la VDFG et de la FAFA

Lieu : VHS, Kampstrasse 47, 44137 Dortmund

OUVERTURE DE LA RENCONTRE 2022

18 h Inauguration officielle

Mots de bienvenue: Maire de Dortmund / VDFG-FAFA /
Auslandsgesellschaft+AFA / Responsable du FCFA
Auslandsgesellschaft + association franco-allemande

Lieu : BIG-Gallery, Rheinische Strasse 1, 44147 Dortmund

SUIVIE D'UN VERRE DE L'AMITIÉ

Parallèlement, dans la BIG-Gallery : exposition de l'Association LE MARRONNIER, groupe d'artistes amiénois.

Soirée à la disposition de chacun



Donnerstag

Donnerstag, 20.10.2022

VORPROGRAMM

18 Uhr

Filmvorführung: Driving Europe

Drei junge Leute reisen mit einem Van in 28 EU-Länder und befragen 65 Menschen zu Europa. OV in vielen Sprachen mit deutschen Untertiteln

Ort:

Kino „Schauburg“,
Brückstraße 66, 44135 Dortmund

Freitag

Freitag, 21.10.2022

ANMELDUNG ZUM KONGRESS

ab 9.30 Uhr Kongressbüro ganztägig

Ort:

VHS, Kampstraße 47, 44137 Dortmund
www.vhs.dortmund.de

GREMIENSITZUNGEN

11 Uhr

VDFG-FAFA-Vorstandssitzung

Ort:

Auslandsgesellschaft.de,
Steinstraße 48, 44147 Dortmund

14 Uhr

Mitgliederversammlungen

Ort:

VDFG und FAFA parallel
VHS, Kampstraße 47, 44137 Dortmund

ERÖFFNUNG DES KONGRESS 2022

18 Uhr

Offizielle Eröffnungsveranstaltung

Begrüßung durch den Oberbürgermeister von Dortmund / VDFG-FAFA / Leiter des DFBF / Auslandsgesellschaft, Deutsch-Französ. Gesellschaft

Ort:

BIG-Gallery, Rheinische Straße 1, 44147 Dortmund

EMPFANG UND VERRE DE L'AMITIÉ

Parallel in der BIG Gallery: Ausstellung der Künstlergruppe Association LE MARRONNIER aus Amiens, Partnerstadt von Dortmund

Abend zur freien Verfügung



Samedi

Samedi 22/10/22

À partir de 8h30 Enregistrement

Lieu : VHS, Kampstrasse 47, 44137 Dortmund

INTRODUCTION THÉMATIQUE

9 h

**Mots de bienvenue
Table ronde**

Lieu : BIG-Gallery, Rheinische Strasse 1, 44147 Dortmund

L'Europe dans la tête et dans le cœur – Identité européenne et sentiment d'appartenance

Modération :

Étudiants du cursus franco-allemand de journalisme de l'université de Mayence

Participants à la table ronde :

Olivier Guez

auteur et journaliste (Le grand tour), Paris

Michael Hvorecky

auteur et traducteur, Bratislava (Slovaquie)

N. N.

xxx

11 h

**Conférence sur l'avenir de l'Europe :
résultats et état des lieux**

Exposé :

Florian Staudt

membre de l'équipe des intervenants EUROPE DIRECT de la Commission européenne

12 h

Pause déjeuner et CHANGEMENT DE LIEU pour l'après-midi :

Lieu : VHS, Kampstrasse 47, 44137 Dortmund

Jusqu'à 13h45 Déjeuner (servi dans la VHS)



Samstag

Samstag, 22.10.22

Ab 8.30 Uhr Anmeldung zum Kongress

Ort: VHS, Kampstraße 47, 44137 Dortmund

THEMATISCHE EINFÜHRUNG

9 Uhr

Grußworte

Podiumsgespräch

Ort: BIG-Gallery, Rheinische Straße 1, 44147 Dortmund

Europa im Kopf und im Herzen –

Europäische Identität und Zugehörigkeitsgefühl

Moderation:

Studierende des deutsch-französischen Studiengangs Journalismus der Universität Mainz

Podiumsteilnehmer:

Olivier Guez

Autor und Journalist (Le grand tour), Paris

Michael Hvorecky

Schriftsteller und Übersetzer, Bratislava (Slowakei)

N. N.

xxx

11 Uhr

Konferenz zur Zukunft Europas

Ergebnisse und aktueller Stand

Kurzvortrag:

Florian Staudt

Mitglied im Speakers-Pool Team EUROPE DIRECT der Europäischen Kommission

ab 12 Uhr

Mittagspause und ORTSWECHSEL

für den Nachmittag:

Ort:

VHS, Kampstraße 47, 44137 Dortmund

bis 13.45

Mittagessen (Catering in der VHS)



Samedi

ATELIERS

14 h

Echanges sur des aspects du thème :
L'Europe dans la tête et dans le cœur

Lieu :

VHS, Kampstraße 47, 44137 Dortmund

Atelier 1 : Consolider la société civile et promouvoir la démocratie

Atelier 2 : Mobilité et coopération transfrontalières dans le monde du travail, de la formation, des jumelages et des loisirs

Atelier 3 : Rapprochement des peuples et paix en 2022

Atelier 4 : L'Europe dans le cœur des jeunes – exemples de projets réussis

16 à 17 h

Pause-café et présentation des résultats des ateliers à quatre stations dans l'atrium de la VHS

16 h

Réunion du Kuratorium de la VDFG

Ort:

VHS, Kampstraße 47, 44137 Dortmund

DÎNER DANSANT

19h30

Soirée festive de rencontre et célébration des 65 ans de la VDFG

Lieu :

Westfälischer Industrie-Club

Markt 6-8, 44137 Dortmund

www.wik-dortmund.de/der-klub/klubhaus.html

Dimanche

Dimanche 23/10/22

CLOTURE DE LA RENCONTRE

10 h

Cérémonie de clôture

Allocutions

Annonce de la rencontre 2023

Remise du Prix Elsie-Kühn-Leitz

Lieu :

Orchesterzentrum NRW

Brückstrasse 47, 44135 Dortmund

www.orchesterzentrum.de

13 h

Réception et collation

FIN DE LA RENCONTRE 2022

Samstag



ATELIERS

14 Uhr

**Arbeit in Workshops zum Thema:
Europa im Kopf und im Herzen**

Ort: VHS, Kampstraße 47, 44137 Dortmund

Atelier 1: Stärkung der Zivilgesellschaft und
Demokratieförderung

Atelier 2: Grenzüberschreitende und regionale Mobilität
und Kooperationen in Arbeitswelt, Ausbildung,
Städtepartnerschaften und Freizeit

Atelier 3: Völkerverständigung und Frieden 2022

Atelier 4: Europäisches Gefühl in jungen Herzen –
Beispiele aus der Praxis

16–17 Uhr **Kaffeepause mit Präsentation der Atelier-
Ergebnisse an 4 Stationen im VHS-Atrium**

16 Uhr

Sitzung des Kuratoriums der VDFG

Ort: VHS, Kampstraße 47, 44137 Dortmund

DÎNER DANSANT

19.30 Uhr

**Begegnungs- und Festabend und
65-Jahr-Feier der VDFG**

Ort: Westfälischer Industrie-Club
Markt 6–8, 44137 Dortmund
www.wik-dortmund.de/der-klub/klubhaus.html

Sonntag

Sonntag, 23.10.22

KONGRESSESABSCHLUSS

10 Uhr

Festliche Schlussveranstaltung

Ansprachen

Ankündigung des Kongresses 2023

Verleihung des Elsie-Kühn-Leitz-Preises

Ort: Orchesterzentrum NRW
Brückstraße 47, 44135 Dortmund
www.orchesterzentrum.de

13 Uhr **Empfang und Mittagsimbiss**

ENDE DES KONGRESSES 2022

Gefördert durch:
Soutenu par:



Vereinigung Deutsch-Französischer
Gesellschaften (VDFG) für Europa e.V.

www.vdfg.de

www.fafapourleurope.fr

www.auslandsgesellschaftev.de

@VDFGDasForum

@voilaVDFG

© Titelgrafik: Lena Hirschinger

Anmeldung ONLINE ab 15. August 2022: www.vdfg.de

KONGRESSGEBÜHR:

Frühbuchertarif

15.8.–14.9.22: 75 € Mitglieder / 90 € Nichtmitglieder

Normaltarif

15.9.–15.10.22: 90 € Mitglieder / 105 € Nichtmitglieder

+ Teilnahme Begegnungsabend

35 € Mitglieder / 40 € Nichtmitglieder

Inscription EN LIGNE à partir du 15 août 2022 : www.vdfg.de

FRAIS DE PARTICIPATION :

Tarif préférentiel inscriptions précoces

(du 15/8 au 14/9/22) adhérents : 75 € / non-adhérents : 90 €

Tarif normal

(du 15/9 au 15/10/22) adhérents : 90 € / non-adhérents : 105 €

+ Participation à la soirée festive :

adhérents 35 € / non-adhérents : 40 €